Credits

Scanner: aerinyes

Cleaner: anelim

Typesetter: ai-chan

Translator: brenda307

Proofreader: point7 & megaera

http://www.sailormusashi.com/

Naname 45

No Romance

There is a land where smut and shoujo fall from the wine-dark heavens into the eyes of diligent staffers, a land where dark and brooding men compete with twinkling bishounen for attention, a land where witty friends discuss the importance of sound effects in smut scenes, a land called, Midnight Scans.

If you are hearing the siren song of projects like Love Game Shuffle and Tora to Ookami, then you are in luck! Come visit us at www.saphirus.net/ms-site/recruitments to see if you can join us as a translator, proofreader, cleaner, or typesetter

Just think, soon, you too could be floating on a river of shoujo or an ocean of smut

Join us today!

I have a really pretty face, and my body isn't all that bad.
All that's left to do is my... "Winning Move,"
which is to glance at him at a 45° angle.
Even if you say that "I'm flirting,"
isn't it a waste not to use my youth and enjoy life?

At the after-school get-together I was invited to.
Hongou must be cool huh?
HE'S BEEN SNEAKING GLANCES AT ME SINCE A WHILE AGO RIGHT?
HE'S LOOKING AT ME...
Hongou Ryuuta is a junior in class 3
Huh, within this group, he's the type I like the most.

I'VE ALWAYS WANTED TO TALK TO YOU
KASHIWAGI-SAN THANK YOU FOR COMING TODAY
AND..
I DON'T LIKE BEING CALLED KASHIWAGI, SO PLEASE
CALL ME YUKI.
NO, THANK YOU FOR INVITING ME.
IT'S BEEN FUN TALKING TO DIFFERENT PEOPLE.
REALLY?!
That's great
BLUSH
OKAY, YUKI-CHAN!
HAVE SOME MORE TO DRINK.
NEE-CHAN, CAN WE HAVE SOME KIND OF SWEET COCKTAIL?
I DON'T SERVE ALCOHOL TO MINORS!
What?!
Stingy old hag
Don't I always give you extra freebies every time you come here?!
Don't hurt me, please!

T/N: Nee-chan is an informal way to address one's sister. In this case the boy's sister is the waitress.

WHAT ARE YOU DRINK-ING?
Eh? He's unexpectedly shy...
How cute.
CAN I HAVE A SIP?
I glance him at a 45° angle, and...

Will he fall for me?
GULP
GULP GULP GULP GULP GULP
WAI...
HEY!
THERE'S NOTHING LEFT
Ah
SORRY

I DISLIKE GIRLS LIKE YOU.
WHAT'S THAT..?
WHA-
BAM
What's wrong
What?
Realizes
H-
HOW CRUEL!
I DIDN'T KNOW HONGOU-KUN WAS A MEAN PERSON
WHAT? DID YOU DO SOMETHING TO HER?
NO, NOT REALLY.

What's with this guy?!
HEY, YOU!
WHAT'RE YOU SAYING, HONGOU?!
YUKI-CHAN DON'T WORRY ABOUT WHAT HE SAID
HE'S FAMOUS FOR NOT BEING ABLE...
TO READ THE ATMOSPHERE AND HAVING STRANGE TASTE IN WOMEN.
SHUT UP!
WHAT DOES THAT MEAN?
O-OKAY
JUST IGNORE HIM.
Is that wrong?

Y MILK
AH, GEEZ! I DON'T WANT TO REMEMBER ANYTHING ABOUT HIM.
THUD
AH, SORRY
SO, HE WAS STARING AT ME AS IF MOCKING ME?
HOW RUDE!
Kashiwa's Yuki
Yeah,
THAT GIRL TRIED TO GET SOMEONE ELSE'S BOY-FRIEND
BUT, HE'S THE ONE WHO ASKED ME OUT.
I'M NOT DESPERATE ENOUGH TO WANT TO TAKE SOMEONE ELSE'S BOY-FRIEND
So why didn't you keep a hold of him?
WHAT?
WHAT DOES THAT MEAN?
KYAA!

SORRY, YOU'RE IN THE WAY
DAISY MILK
Hmph
He saved me...!
THANK YOU..
SHOCK
NO, THE TRUTH IS YOU WERE IN THE WAY
AH, ANYHOW.

THE 100 YEN YOU JUST DROPPED WENT UNDERNEATH THAT OPENING
You probably won't be able to get it.
THAT'S OKAY.
HUH? YOU DON'T WANT JUICE?
I DON'T HAVE ANY MORE CHANGE
ANYWAY, ISN'T IT NORMAL FOR YOU TO TREAT ME TO ONE?
NORMALLY!
WHAT DO YOU WANT?
DAILY DAI
COF-FEE?
AH...
UMM...
STRAW-BERRY...
AH..
Beep
CLUNK
TOSS

CURRY!
Even Indians are shocked by the flavor!
MILK PRODUCT
20pm
!!
HEY...
THIS IS...
THE MYSTERIOUS DRINK THAT NO ONE EVER BUYS!
Chuckle
YOU JUST REALIZED IT NOW
PFFT.
THANK YOU
This guy—
HMM...
NO MATTER HOW MUCH YOU HATE ME,
ISN'T DOING SOMETHING LIKE THIS TOO CHILDISH?
AH, PART OF ME DID IT BECAUSE I DISLIKE YOU AND THE OTHER PART DID IT AS A JOKE
WHAT?!

HERE.
WHY DON'T YOU BUY YOUR STRAWBERRY DRINK WITH THAT?
THIS IS FOR MAKING ME LAUGH.

Do you think that this 100 yen will cancel out the way you looked at me during the party?
Morning!
Good morning!
IT WASN'T MY INTENTION TO MAKE HIM LAUGH
Anyhow
DON'T THANK ME, APOLOGIZE TO ME INSTEAD
2-3
AH
HE'S THERE
AH, YUKI-CHAN! IS THERE SOMETHING YOU NEED FROM OUR CLASS?
MOVES
...What?

Y-Y-YUKI-CHAN..?
Wh-what are you doing?
Realize
WHY AM I HIDING?
I'm sorry I got dizzy!
No, it's okay.
WHAT'RE YOU DOING?
AH. I CAME BY TO SEE IF YOU GOT AN UPSET STOMACH..
HUH?
IN THE END, YOU ENDED UP DRINKING THAT MYSTERIOUS DRINK, RIGHT..?
IT WAS ACTUALLY SURPRISINGLY GOOD.
EH?
Really?
WHY DON'T YOU TRY IT?

KASHIWAGI-SAN?
WHAT'S THE MATTER?
LEAVE ME ALONE!
Vssh
YOU SHOULDN'T DRINK SO MUCH TAP WATER
JUST LEAVE ME ALONE!
Since I look awful
THERE MUST BE SOMETHING WRONG WITH YOUR TASTE BUDS IF YOU THINK THIS IS GOOD
CURRY!
EH..?
YOU REALLY DRANK IT..?
WELL...
NO WAY?!
SO YOU NEVER EVEN DRANK IT?!
HG
HG
ACTUALLY, I GAVE IT TO MY KOHAI FROM CLUB ACTIVITIES BECAUSE THEY SAID THAT THEY WERE GOING TO USE IT IN A PUNISHMENT GAME

SORRY
WAS IT REALLY THAT HORRIBLE?
That drink.
IT'S HORRIBLE!
It
AFTER I DRANK HALF OF IT, I HAD TO RUN TO THE TAP TO DRINK WATER.
Wahahha
LET ME SEE

ACK!
THIS IS REALLY GROSS...
THE ONE I DRANK FROM...
THAT'S
AH, WERE YOU PLANNING TO DRINK THE REST OF IT?
Sorry
THAT'S NOT IT...!

THAT'S NOT IT...
IO-
IDIOT,
AREN'T YOU BEING OVERLY SENSITIVE?
YOU'RE NOT IN JUNIOR HIGH ANYMORE.

Even I wouldn't do something like that.
ANYHOW I'D PROBABLY "USE" THAT INSTEAD
But...
"Can I have a sip?"
"There's none left."
"I dislike girls like you."
Hey,
Was that true?
Is this your way of making it seem like you aren't interested in me?
That's why you're approaching me in a round-about way instead of directly.
Whereas in reality, he's actually interested in me?
EH?
WHAT TYPE OF GIRL HONSOU LIKES?

WELL, LAST TIME YOU SAID THAT HE'S GOT WEIRD TASTE IN GIRLS, RIGHT..?
YEAH, HE DOES HAVE WEIRD TASTE IN GIRLS
WHAT DOES THAT MEAN?
HE LIKES SOMEONE WHO IS OLDER, HAS NO SEX APPEAL AND IS LIKE A FEMALE DEMON
EH.. REALLY..?
Seriously?
IT'S TRUE
ANYHOW, THE PERSON HE LIKES IS MY NEE-CHAN.
AH, WELCOME
HEY, AREN'T YOU THE GIRL WHO CAME WITH TSUYOSHI AND THE OTHERS LAST TIME?
YES... THAT WAS ME. I CAME BY TODAY BECAUSE IT TASTED SO GOOD BEFORE.
Well thank you Please have a seat.
"It seems like he's admired her since junior high."
Well...at that time I was in high school too.
What
!!!
Okay
What...
WE'RE COMPLETE OPPOSITES

Rattle
He wasn't looking at me——
Ah.
Could it be...
that at that time he wasn't looking at me...?
AH! I'M HUNGRY!
NEE-CHAN, CAN I HAVE OMURICE AND A COKE?

T/N. http://en.wikipedia.org/wiki/Omurice

She got mad
BAM
AH, YEAH
TSUYOSHI, DID YOU JUST SAY BORING?
EH? SO YOU REALLY LIKE THIS BORING CAFÉ?
No, I didn't!
the person at the counter.
at the perfect angle to look at...
He's sitting...
Bam
IT'S A BOTHER
I'm eating right now
WHY?
HONGOU-KUN
SWITCH SEATS WITH ME,

IS IT SO THAT YOU CAN LOOK AT THAT PERSON?
DO YOU LIKE SITTING THERE THAT MUCH?
WHAT?
WHAT'RE YOU TALKING ABOUT?
BUT YOU CAN'T EVEN LOOK STRAIGHT AT THE PERSON YOU LIKE?
YOU TELL ME "I DISLIKE GIRLS LIKE YOU."

BANG
YOU..
WHAT ARE YOU TRYING TO SAY?
YOU'RE THE ONE ACTING LIKE A JUNIOR HIGH STUDENT
Like this.
APOLO-GIZE
I don't know...
why I'm...
TAKE BACK WHAT YOU SAID, THAT YOU "HATE ME".
NO WAY.

HON-GOU!
WHY DON'T YOU JUST APOLOGIZE TO HER?
I CAN'T SAY SOMETHING I DON'T BELIEVE IN
IT'S THAT PART OF YOU WHICH MAKES PEOPLE ANGRY!
Just apologize!
I UNDERSTAND
You hate girls like me, right?
OKAY
THEN,
KISS ME.
AND WE'LL BE EVEN.

EHP
YU-
YUKI-CHAN >
Then...
I'll make sure you hate me with all your heart.
And it'll be over.

THANK YOU FOR THE MEAL.
I'M GOING HOME.
Since I finished eating.
thud
Hey... Hongou, wait! What're you going to do about this situation?
CREAK
NIKE

WHY...
DID HE KISS ME...?
I don't need that sort of kiss.
WHEN HE'S NEVER DONE ANYTHING THE WAY IT'S SUPPOSED TO GO?
I...
Aah! Calm down...
Wow, Hongou's an idiot.

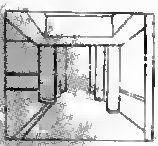
"You can't even look straight at the person you like!"
SO
I'M THE SAME

I thought I was doing everything right,

by being flexible in an enclosed space...

and looking at the world from a slanted angle,

but the truth is, I was afraid to look straight at him.



DON'T YOU DRINK THIS?
CURRY!
MILK PRODUCT
200mL
NO I'M FINE
IT'S OKAY, I'LL PAY
What would you like?
ARE YOU SURE ?
BEEP
CLANK

Gulp
Gulp
Gulp
Gulp
Gulp
EXHALES
Ack! I didn't know there was anyone who could drink that
THAT'S RIGHT.
Carry!
STABS

I LIKE YOU.
DO YOU HAVE A PROBLEM WITH THAT?
I'M DIFFERENT FROM YOU
I CAN'T STAND ON THE SIDELINES AND JUST LOOK
IT'S BECAUSE I DIDN'T KNOW YOU DISLIKED IT
HEY, WAIT..

YOU'RE TALKING ABOUT TSUYOSHI'S OLDER SISTER?
THAT'S RIGHT! YOU LIKE HER, RIGHT?!
I USED TO LIKE HER..
YOU USED TO, BUT DON'T YOU STILL LIKE HER?!
BUT, SHE'S MARRIED.
EH?
21 years old. In LOVE♡ with husband.
EH..
BUT...
ONCE IN A WHILE YOU'D LOOK AT HER...
THAT'S BECAUSE... I USED TO LIKE HER, SO OF COURSE I'D LOOK AT HER FROM TIME TO TIME
...THEN,
HOW ABOUT NOW...?

I DON'T KNOW
I...
So, you're also scared...
I DON'T KNOW
REALLY?
YEAH
ANYHOW, I DON'T KNOW EITHER
WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN?
HA HA
I DON'T CARE ANYMORE
THEN...

Move your face slightly forward...
CAN YOU GIVE ME ONE MORE KISS?
AND THEN I'LL KNOW.
And look up.
YOUR FACE
EH?

AT TIMES LIKE THIS, YOU SHOULD RAISE YOUR HEAD...
Straight...
TO ABOUT 45° ANGLE.

to the angle where he is.

«Noname 45° No Romance» "The End"
Published in the 2008 BetsuComi deluxe special edition

Who can scan whole tankoubon in a single moment?

Who can translate kanji faster than a speeding bullet?

Who can spot the minutest of grammatical, factual, and/or linguistic errors?

Who can clean even the tiniest speck of dirt off a scan?

Who can level with both eyes closed?

Who can squeeze whole chunks of text into a single, tiny bubble?

It's a bird! It's a plane!
It's the Midnight Scans Staff!!
If you think you have what it takes to join the few, the proud, the over-worked, then come check out our recruitment page

www.saphirus.net/ms-site/recruitments.

There, you can learn how to find out if *you've* got what it takes to be a scanner, translator, proofreader, cleaner, editor, or typesetter for Midnight Scans.

DID YOU HEAR THAT STAFFING IN MIDNIGHT SCANS HAS GOTTEN MORE CHAOTIC THAN EVER?
WE SHOULD LEND THEM A HAND IN RECRUITING FOR MORE SMUT AND SHOUJO RELEASES...
EH... IT CONCERNS ME HOW?
I CAN'T DO ANYTHING LIKE EDITING. CLEANING. TYPESETTING OR PROOF-READING.
WHAT?!
YES. YOU DO THAT...
AND PERHAPS ENSLAVE YOURSELF TO THOSE RABID FANGIRLS. YOU'LL DO FINE!
ALL I NEED TO DO IS CHARM THEM WITH MY KILLER SMILE!
FINE... FINE! I'LL HELP!
If you want Ms. your best can help out!!!

Come join us for more Smut & Shoujo at http://www.sephirus.net/ms-site/recruitments/